

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 13 (1974-1975)  
**Heft:** 57

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sommaire

Editorial	3
Nouvelles de l'Ambassade	5
La vie de nos sociétés	6
Vie culturelle	8
Rédactionnel SSE (I à XVI)	11
Vie économique	29
La page de la femme	31
Tourisme	33

## LE COURRIER SUISSE



**Secrétariat :** Sylviane Monballin.

**Pour la correspondance rédactionnelle**  
Editeur responsable : J. Pierrehumbert  
Bd Gén. Wahis 256 - 1030 Bruxelles

**Commission de rédaction :** A. Berguer,  
C. Maigret, J.-C. Montandon, J. Pierrehumbert, P. Reintjens et K. von Allmen.  
Collaborateur : J. Ammann.

**Pour la correspondance relative à la publicité :** Sylviane Monballin.

LE COURRIER SUISSE, avenue Prekelinden 140 - 1200 Bruxelles - Téléphone : (02) 736 76 30.

### Abonnement pour 6 numéros

Belgique et	
G.-D. de Luxembourg	200,— FB
Etranger	250,— FB

**Pour les versements relatifs aux abonnements et aux annonces publicitaires :** paiement au compte « Courrier Suisse »  
N° 210-0900555-59.

# EDITORIAL

La Suisse a été invitée en qualité d'hôte d'honneur à la 30<sup>e</sup> Foire Internationale de Gand, qui aura lieu du 13 au 28 septembre 1975. Cette invitation offrira une occasion bienvenue aux entreprises suisses, et plus spécialement à celles du secteur des biens de consommation, de faire encore mieux connaître leurs produits, d'augmenter leurs exportations vers la Belgique et de s'ouvrir de nouveaux marchés. La participation suisse à la 30<sup>e</sup> Foire Internationale de Gand, que nous souhaitons importante, ainsi que diverses manifestations, dont une exposition de peinture, marqueront la présence de la Suisse dans cette importante cité et contribueront à rendre plus familiers et plus proches, à tous les visiteurs, divers aspects de notre pays, tant dans le domaine économique que culturel.

Bien que subissant l'influence des tendances générales de la conjoncture actuelle des pays industrialisés européens, les échanges commerciaux entre l'Union Economique Belgo-luxembourgeoise (UEBL) et la Suisse sont caractérisés par une certaine stabilité.

Les chiffres des statistiques suisses d'importations et d'exportations de ces trois dernières années sont les suivants :

### Importations en provenance de l'UEBL

1971	884 mille tonnes	988,5 millions de FS
1972	780 mille tonnes	1.087 millions de FS
1973	938 mille tonnes	1.288,8 millions de FS

### Exportations à destination de l'UEBL

1971	43 mille tonnes	524 millions de FS
1972	76 mille tonnes	585,5 millions de FS
1973	67 mille tonnes	658,8 millions de FS

La Suisse importe traditionnellement environ deux fois plus de marchandises belgo-luxembourgeoises qu'elle n'exporte ses propres produits vers l'UEBL.

La balance commerciale présente donc chaque année un important solde en faveur de l'UEBL :

1971	464,5 millions de FS
1972	501,5 millions de FS
1973	630 millions de FS

La liste des principales marchandises que l'UEBL vend à la Suisse s'établit, en ordre décroissant d'importance, de la façon suivante pour l'année 1973 :

Métaux et leurs ouvrages (produits laminés en fer, cuivre, etc.)	299 millions de FS
Véhicules (voitures de tourisme, camions, autocars)	172 » »
Machines (machines et appareils électriques, machines non électriques)	166 » »
Produits chimiques (matières premières, produits pharmaceutiques, produits photochimiques, etc.)	146 » »
Instruments, bijouterie, métaux précieux	121 » »
Textiles, habillement (tapis, lingerie, etc.)	106 » »
Produits énergétiques (huile de chauffage, benzine, lubrifiants, etc.)	67 » »
Produits alimentaires (légumes frais, œufs, plantes, etc.)	63 » »
Verre	44 » »

Parmi les principales marchandises vendues par la Suisse à l'UEBL, il y a lieu de mentionner les catégories de produits suivantes :

Machines non électriques	142 millions de FS
Machines et appareils électriques	73 » »
Produits pharmaceutiques	60 » »

(suite au verso)

## EDITORIAL

(suite)

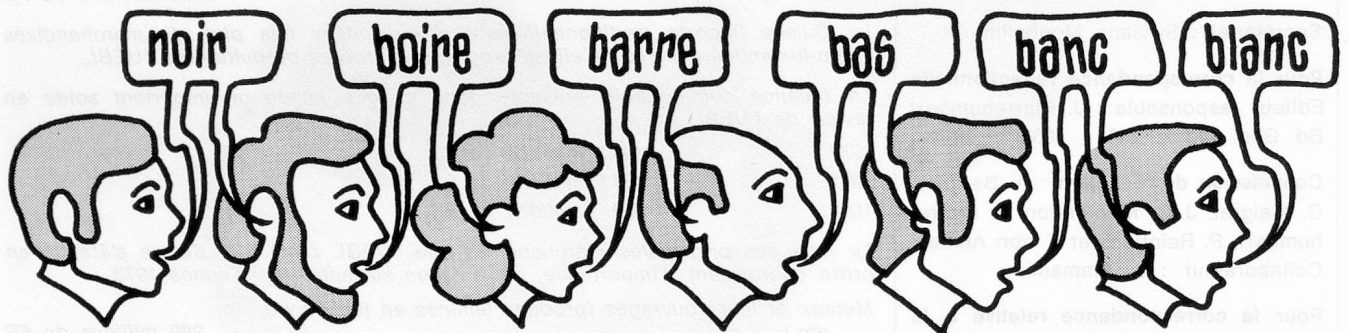
Produits chimiques et colorants . . . . .	59	»	»
Textiles et habillement . . . . .	47	»	»
Horlogerie . . . . .	44	»	»
Ouvrages et métaux . . . . .	39	»	»
Fromages . . . . .	33	»	»
Instruments et appareils de précision . . . . .	25	»	»

Parmi l'ensemble des clients de la Suisse, l'UEBL se place, en 1973, au onzième rang, tandis que parmi l'ensemble des fournisseurs de la Suisse, l'UEBL occupe la huitième place.

Afin de bien préparer la participation suisse à la 30<sup>e</sup> Foire Internationale de Gand, la Chambre de Commerce Suisse et le « Courrier Suisse » se proposent de publier le moment venu une Revue spéciale largement illustrée. Cette Revue spéciale contiendra, d'une part, de nombreuses informations sur les entreprises suisses et sur leurs représentations en Belgique et, d'autre part, des articles rédigés par plusieurs personnalités éminentes, qui décriront la Suisse d'aujourd'hui sur le plan politique, économique, social, culturel et touristique.

Une participation importante des entreprises suisses à la Foire Internationale de Gand, les manifestations diverses qui seront organisées à cette occasion, tout comme la publication de la Revue spéciale annoncée ci-dessus, seront autant d'événements qui contribueront à resserrer encore, entre les deux pays, des liens d'amitié déjà particulièrement étroits, et dont se réjouissent tous les Belges de Suisse et tous les Suisses de Belgique.

L'AMBASSADE DE SUISSE



le bouche à oreille, c'est... mhh... bbbien...

## nous avons d'autres moyens de communication :

téléphonie - recherche de personnes - interphones - radiotéléphones - transmission d'alarmes - téléaffichage.  
distribution de musique - transport par tube pneumatique - distribution - contrôle et enregistrement de l'heure.

# AUTOPHON



1050 BRUXELLES  
2000 ANTWERPEN  
9002 LEDEBERG  
4000 LIEGE

- rue de Naples 53 (02) 511 22 50  
- Lange Leemstr. 429-431 (031) 30 99 65  
- Brusselsesteenweg 1 (091) 23 97 61  
- bd de la Sauvenière 64 (041) 23 41 85